

# LE TEXTE

mis au point collectivement

part du maître ?

part du groupe ?

et l'auteur ?

Ce matin-là, il n'y avait que deux textes présentés et c'est celui de Thierry qui a été choisi.

Texte brut de Thierry:

*"un petit chien a mangé une étoile  
alors le chien est allé chercher le chat  
alors le chien a dit je cherche la souris à manger  
le chien est venu et il a mangé la souris."*

Thierry avec deux ans de retard au CE1 ne lit pas encore correctement (confusions ou/on, ...) Il n'écrit pratiquement que des histoires de chiens, de biches, etc... et ses histoires sont souvent embrouillées et peu logiques comme celle-ci.

Dans ce texte une idée "m'accroche": "le chien qui mange l'étoile".

Question à Thierry:

- comment le chien a-t-il pu attraper l'étoile?
- il a sauté dessus (Thierry)
- il avait une échelle (un autre)
- oui il avait une échelle (Thierry)
- alors elle devait être grande!
- oui, il a pris des petits morceaux d'échelle, il les a mis l'un au bout de l'autre
- mais pourquoi le chien mange encore une souris?
- parce qu'il avait encore faim
- mais l'étoile n'était pas grande?
- non le chien l'a prise dans sa gueule.

Texte tel qu'il a été imprimé:

*Un petit chien  
a fabriqué  
une échelle géante.  
Puis il est monté  
à l'échelle.  
Il a attrapé  
une étoile  
et il l'a mangée.  
Après il avait encore faim  
et il a dit:  
"Je vais chercher une souris."*

Un enfant avait trouvé: une étoile "géante" (les enfants aiment beaucoup ce mot). Pour le reste la mise en forme est de moi. J'ai demandé à Thierry s'il était d'accord: j'ai l'impression que j'aurais pu formuler le texte à peu près de n'importe quelle manière, Thierry aurait été d'accord (mais peut-être pas les autres!)

Quand le texte était fini une gamine dit:

-*Mais, si le chien a l'étoile, il s'est brûlé. Les étoiles, c'est du feu!*

-(les autres) oui, oui

-qu'en penses-tu Thierry?

-*oui, il a eu mal après.*

Mais nous n'avons plus retouché le texte.

#### Remarques et questions:

J'ai donc pris la-dedans ce qui me plaisait, l'idée un peu insolite, pour l'exploiter. Mais qu'est-ce qui était important, pour Thierry, dans ce texte (s'il y avait vraiment quelque chose d'important pour lui là-dedans car par la suite il était assez amorphe lors de la mise au point) ?

J'ai été très tentée d'arrêter le texte après "faim". Il aurait ainsi été plus poétique à mon goût. Si je l'avais proposé à Thierry il aurait peut-être bien accepté. Mais je trouvais que j'avais déjà assez "trafiqué" ce texte et je me suis rappelé aussi que très souvent les textes des gosses ont ainsi une chute inattendue, une fin qui n'en est pas une pour nous adultes. J'ai donc aussi voulu (enfin ce n'était pas aussi conscient et "volontaire" que cela) respecter une structure de la "non logique" enfantine.

Si la remarque "l'étoile brûle" était intervenue plus tôt, il y en aurait sûrement eu trace dans le texte définitif (qui serait alors devenu autant le texte de la classe que celui de Thierry). Mais le texte était prêt (c'est-à-dire que les enfants l'avaient écrit, phrase par phrase, alors de toute façon ils n'avaient pas envie de recommencer le travail...)

#### Questions pour amorcer un débat

- ai-je trop "trafiqué" le texte? ou pas assez?

-Thierry amorphe: alors on peut se demander pourquoi il écrit. S'il exprimait quelque chose de profond serait-il amorphe lorsqu'on modifie son texte? ou n'écrit-il que pour avoir son texte imprimé? ou parce que la maîtresse aime les textes libres et plus spécialement les textes d'imagination? ou parce qu'à un moment il ne savait pas quoi faire et que c'est l'écriture d'un texte qui lui paraissait le moins désagréable à faire? (il travaille très vite et doit donc souvent s'occuper tout seul le matin: il peut alors lire -des textes, des poèmes des livrets de la Bibliothèque Enfantine,... -mais il lit mal- ou écrire un texte)

-l'apport du groupe à un texte: cet apport peut complètement transformer le texte. Est-ce toujours bon?

-à quel texte auriez-vous abouti si vous aviez été à ma place?

Marie-Odile Schoch  
68800 Vieux-Thann

